

英汉考古词汇

* 征求意见稿 *
* 供内部参考 *

中国社会科学院考古研究所

图书资料室翻译室

一九八二年十二月



数据加载失败，请稍后重试！



数据加载失败，请稍后重试！

说 明

这本《英汉考古词汇》，是我组陈思民同志几年来在工作和学习中收集积累的词汇，现油印成册，供征求意见及考古文物工作者、翻译工作者参考之用。这里共收词 3000 多个，按英文字母顺序排列。由于我们知识有限，难免有收词不当、遗漏和释义不准、讹译等问题，希望使用者批评指正。

本“词汇”目前还是个很粗糙的东西，只能提供初步的参考材料，请勿翻印。我们拟在增进知识、摸索经验和征集意见的基础上，予以补充和修订；一旦各方面条件成熟，即付正式出版。作为这一工作的延续，我们还拟编辑《汉英考古词汇》，以应有关部门工作需要。

中国社会科学院考古研究所

图书资料室翻译组

一九八二年十二月

Abbevillian Culture	阿布维利文化
aborigine n.	土著, 土人
aboriginal a.	存在于本土或原产地, 土著
abutilon	青麻
weapon accessories	兵器附件
Acheulian or Acheulean Culture	阿休利或阿舍利文化
A-chupo, SKt Aksobhya	"The Imperturbable" 阿多婆, 不动
acroter(=acroteria =acroterum)	山尖饰
"adaption pattern"	"适应型"
addenda	补遗, 附录
adze	斧
stepped stone adze	有段石斧
The Aedui	埃都依人
Aeneolithic Age	铜石并用时代
affinity	亲缘
the relative age	相对年代
aisle(or aisle)	耳堂
aisle-pillar	耳堂柱
Akkadian (or Accadian)	阿卡德语, 阿卡德人的
Akkadian cylinder seals with mythological scenes	刻有神话图像的阿卡德柱形印章(2300 B.C.)
Alaman	阿拉曼人(西欧日耳曼人一支)
alizarin, indigo	青定蓝, 茜素
almanac	年历, 历书
Altar of Vinaya(Ordination Platform)	戒坛
alluvium, n.	冲积层
alluvial a.	
amber	琥珀
amethyst	紫晶

AMPHORA	(古代希腊·罗马用以盛液体物) 双柄并, 双耳瓶
AMPHORA WITH ATTACHED STAND, Jun ware	钧窑双耳连座瓶
red pottery amphora with pointed bottom	双联底红陶瓶
painted pottery amphora with flat bottom	平底双耳彩陶瓶
double-bodied amphora,	双螭把双耳罐
painted pottery amphora with whorl design	双联漩涡纹彩陶瓶
stone amulet	石镯, 石钏
amygdaloid, of almond shape,	扁桃形
<u>an</u> , a cover of a tripod; a vessel to store seasoned food	盒
Andean	安第斯人
An Xi (Bokhara)	安息
analects,	Analects of Confucius (551-475 B.C.) 孔子论语
pollen analysis	孢子花粉分析
quantative chemical analysis	定量分析测定
spectroscopic analysis	光谱分析
spectro-chemical analysis	光谱化学分析
trace mineral analysis	痕量无机物分析
Anantuo, Ananda,	阿难陀
<u>Ang</u> 昂 ang tou, (slanting bracket-arm)	昂斗
oblique angle	斜角
angle bracket	角形托座
(symbolic) animals of the twelve double hours	十二时兽
projecting annex	抱厦
an annotation on a picture or its mounting	题跋
medical anthropologist	医学人类学家
antiquity	古代, 古物

remote antiquity	远古
antiquities; group of ancient ritual vessels,	博古
insignia of rank, etc.	
antler sleeve	角槌
an anvil	砧, 铁砧
Anyathian Culture	安雅辛文化
Apadana	阿帕达纳
aperture	孔, 缝, 洞
apogee	远地点; (喻) 最高点, 极点
superimposed applique	堆绣
approach	踏道
apron	散水
aquotic palace	"水府"
memorial arch	牌坊
blunt arch	垂拱
circular arch	弧拱
compound arch	合成拱
cusped arch	尖拱
face arch	前拱
fixed arch	固定拱
fixed end arch	定端拱
haunched arch	加腋拱
hinged arch	铰接拱
laminated arch	叠层拱
oblique arch	斜拱
ogival arch	尖拱
open-spandrel arch	敞肩拱

raised arch	突起拱	
rough brick arch	粗砖拱	
skew arch	斜拱	
soldier arch	立砌平拱	
spandrel filled arch	实肩拱	
splayed arch	八字形拱	
stilted arch	上心拱	
straining arch	扶拱	
three-centered arch	三心拱	
three-pinned arch(=three-hinged arch)	三铰拱	三铰拱
triple articulation arch	三节拱	
truss arch(=arch truss)	拱形桁架	
trussed arch	桁构拱	
two-centered arch	双心拱	
two-hinged arch(=two pinned arch)	双铰拱	
window niche arch	窗龕拱	
wood arch	木制大拱	
arch braced roof	拱支桁架	
arch buttress	拱扶垛	
arch support	拱座	
arch ring	拱圈	
archway	明橙	
archaeology	考古学	archaeologist 考古学家
archaeometry	古物测度	
archaic hominid	猿人	
arched beam	拱副梁	

archetype	原型
architecture	建筑
architectural climate	建筑趋势(气候)
landscape architect	园林建筑师
landscape architecture	园林建筑学
architectural composition	建筑布局
architectural group	建筑群, 建筑
architectural perspective	建筑透视图
Arcturus	大角(牧夫座α星)
arcuated architecture	拱式建筑
mail-armor and helmet; armor in general	甲冑
arrow	箭
arrow-heads,	(骨)镞
prismatic arrow-heads	
flat, leaf-like arrow-heads	
three-winged arrow-heads,	
arrow-heads provided with a tang or have barbed edges	
	尾部带铤或具有双翼倒钩的镞
Artaxerxes	阿塔薛西斯
state arsenal; armory	武库
articles of daily use	生活用品
plaited bamboo articles	竹篾编制的器物
artifact, or artefact	文化遗物
cultural artifacts	
Aryan/ ri n, a:ru n/	雅利安人
askew bridge	斜桥
askew arch	歪曲拱

assemblage	集合物, 聚合体
association	共生物, 伴出物
associated fauna	共生动物
asymmetrical grouping	不对称的组合
Aterian Culture	阿替林文化
office attendant	皂役
aureola	(神像画中头部或身体周围的)光环
Aurignacian Culture	奥瑞纳文化
Australoids 澳大利亚人种	Austra-negroid 尼格罗-澳大利亚人种
Australopithecus africanus	非洲南猿
Austro-Thai	南太语族(南系)
autopsy	验尸, 实地检查
(bone)awl	骨锥
axe	斧
battle-axe	战斧
boot-shaped axe	靴形铜斧
bronze axe ornamented with two birds	双鸟铜斧
fan-shaped axe	扇状斧
hand-axe	手斧
large oblong axe	大型的长方柱状石斧
shouldered stone axe	有肩石斧
the socket axe	空首钺
square-socketed axe	方茎斧
stone axe in the shape of cog-wheel	齿状石斧
axes taper from the blade to the upper end	上窄下宽的石斧
trapezoid stone axes	梯形石斧

bronze ceremonial yue-axe with human mask design

人面钺铜钺

principal axis

主軸

axle

軸

Azilian Culture

阿齐利文化

Aztecs,

阿兹特克人

Aztec society

azure; light bluish-white

黛

backbone

构架

backwater

回水

Bacsonian horizon(culture)

北山文化

symmetrical balance

对称平衡

pseudo-balcony

假阳台

barbed iron ball

铁蒺藜, 铁骨朵

ball-shot

圆弹丸

sling-ball

弹丸

stone sling-ball

石球

ballista

弩炮(古代兵四, 欧洲)

balustrades

栏杆

bamboo interlacery

竹编纹

a band of false gadroons

云头纹

band of key-frets

回纹

broad bands

宽带纹

"broad-figure band" or "stealthy curves" 窃曲纹
the band pattern 带纹

bands of elaborate and continuous patterns

繁复连续的带状花纹

parellel bands in relief

平行凸弦纹

polychromed bands

采条纹

vertical raised band

直棱

wheel-made raised bands

凸弦纹

funerary banner

旌幡

the canopy above an image; baogai

宝盖

Baosheng, Skt. Ratnasambhava, "The Source of Treasures

(Holy Things)

宝生

a horizontal bar

轼

"barbarian orchestra"

胡乐

barbican

甕城

barrow

墓塚, 古墓

basalt

玄武岩

post base

柱础

flat-based vase

平底罐

pen-basin

盆

pen-basin with a round bottom, flared lip and angular

profile

卷唇折腹圜底盆

bronze basin supported by a column and decorated with

eagle patterns

(鹰) 鸟柱盆

painted pottery basin with human mask and fish design

人面鱼纹彩陶盆

ring-footed <u>pen</u> -basin	圈足盆
<u>pen</u> -basin with a flared rim and curved body	卷唇曲腹盆
pottery basin painted with eight-point star design	八角星彩陶盆
pottery basin painted with human design	人面纹彩陶盆
basket impressions	篮纹
basket weave pattern in brick	席纹铺砖(篮纹)
basketry, 编织	basketry-making
basketwork	编织物
bast	韧皮纤维
bastion	马面; bast, 堡垒
the bat and longevity	福寿
bats among clouds	蝙蝠
batik method (wax-resist pattern)	腊防印染法
<u>bawan</u> , "fondling pieces", objects usually of jade, 把玩	
designed to be appreciated when held in the hand	
or to give tactile enjoyment	
bays, <u>jian</u> , (units of floor-space)	架间
eleven bays by three	十一间进深三间
three bays across and two deep	三间宽, 二间深
case bay	梁间距
cylindrical beads and rings	珠管, 坠
beak, closed spout(as of a teapot),	咀
<u>gu</u> -beaker	觚
beam	椽

built-in beam	固端梁
curved beam	曲梁
beam built in at one end and supported at the other	砌端托端梁
beam supported at both ends	托端梁
deck beam	上承梁
laced beam	缀合梁
lattice beam	格构梁
multispan beam	多跨梁
notched beam	开槽梁
overhanging beam	伸臂梁
spandrel beam	外墙托梁
strut-beam	支梁
transverse beam	横向梁
beam and girder construction	交叉梁构造
beam with both ends built in	砌端梁
beam with central prop	三托梁
beam with fixed ends	固端梁
beams with simply supported ends	简支梁
small stylized bear, white marble, bedding	石熊 基床
<u>beiguang</u> , a nimbus	背光
belfry(=bell tower)	钟楼
bell cot(=bell cote, bell turret)	钟架
bell gable	吊钟山头
bell hanger	吊钟钩

bellmouth	漏斗, 钟形口
bronze bell(bian-zhong) marked "Geng Xi"	"型箭"铜钟
The <u>niu</u> bells	钮钟
The <u>yong</u> bells	甬钟
belly; the swelling body of a jar or vase	腹, 肚
belt hooks	带钩
round-buckled belt	(饰)圆形钗带
iron belt-hook with gold and silver inlay	错金银铁带钩
silver belt-hook with inlaid gold phoenix	银带钩
belvedere	观象楼, 庭院 (阁)
an oblong bench or table for carving meat	俎
<u>bi</u> , flat disc, the symbol used in the worship of the Supreme Deity, Heaven	璧
<u>bikang</u> , a wall niche, a shrine	壁龛
bronze bian zhong or set of bells	编钟
bille/F/,	弹丸, 台球;
binding weft	交经纬
biochemical a. 生物化学 biochemisrty n.	
biogeography	生物地理学
biomass	生物量
biome	生物群落
bird script	鸟文
biscuit	素瓷
Bi Xia Yuan Jun, The Princess of Coloured Clouds,	碧霞元君
"Princess Aurora", The daughter of the Spirit of Taishan, represent ^{ed} as a seated lady in imperial	

costume

bixie, to ward off evil influence; thus a charm, an amulet,
used particularly of the figure of a fabulous animal, ^{辟邪} a
kind of winged lion carved in stone and put before graves in
the Han Dynasty

Blanc de Chine from Tehua, Blanc de Chine ware	德化白瓷
blank wall(= blind wall)	无窗墙
blind ditch(=blind drain)	暗沟
block house	障墨
residential blocks	里坊
block pavement	砌块路面
spacing-block	间隔木
stone block	石砌块
bloom	(熟)铁块,
blouses	单衣(短上衣)
turquoise blue	绿松
blue of the sky after rain	雨过天晴
Bo, Skt. patra, a monk's alms-bowl	钵
Bo Shan Lu censer(or burner)	博山炉
boat-coffin burial	船棺葬
ovoid body	长腹
swelling body	硕腹
swelling body tapering downwards	腹部上丰下敛
bola	球状四
king bolt	主栓
bone implements	骨四

bone replicas of cowrie-shells	骨贝
notched bone knife	带槽的骨刀梗
a bone spoon	骨匕
boss	浮凸饰
round bosses	圆枚
column-like bosses	圆柱状枚
oblate bosses	扁圆形枚
bossage	凸雕饰
a double-eared celadon pilgrim bottle	双耳扁壶
a green glass bottle	碧色玻璃瓶
gourd-shaped painted pottery bottle	葫芦形彩陶瓶
Blue and white octagonal bottle with dragon and cloud design	青花八棱瓶
snuff-bottle	烟壶
water bottle	背壶
white glazed double-fish bottle which can be carried on a string	白釉双鱼穿带背壶
round-bottomed(vase)	圆(环)底
boulder	巨砾、漂砾
a bowl with fitted cover	合盂
a bowl with fitted cotter	合盥
bamboo-joint bowl	竹节洗
bow girder	弓形大梁
drum-shaped bowl	鼓式洗
gold bowl with embossed lotus-petal design	刻花金碗
gold bowl with flower pattern	雕花金碗